



# BBC Live News: 中国时间 2025-07-10 01:57 - 02:29

【BBC World Today 20250710 英法移民问题会谈 | 俄罗斯对乌克兰的大规模袭击 | 受污染血液丑闻 | 英格兰女足欧洲杯胜利 | 红牛车队解雇霍纳】

Summary: This BBC World Today segment covers global headlines including UK-France talks on migration, Russia's massive attack on Ukraine, the South Port attack inquiry, contaminated blood scandal updates, England's women's Euro victory, and Red Bull's dismissal of Christian Horner.

摘要：本期《今日世界》涵盖全球头条新闻，包括英法移民问题会谈、俄罗斯对乌克兰的大规模袭击、南港袭击事件调查、受污染血液丑闻进展、英格兰女足欧洲杯胜利，以及红牛车队解雇克里斯蒂安·霍纳。



⌚ Estimated Reading Time: 38 min

📚 四级生词 📚 六级生词 📚 雅思生词 📚 托福生词 📚 专八生词 📚 SAT生词 📚 考研生词 📚  
GRE生词 📚 高考生词 📚 其它生词生词

## Table of Contents

- 00:00:14 It's 7pm in London, this is the world today with me, Geitha
- 00:00:35 The parents of some of the children who survived the South P
- 00:01:06 And England beat the Netherlands 4-0 at the women's Euros in
- 00:01:36 While the pair met earlier at Downing Street, the UK has bee
- 00:01:55 We're not just looking back, we're looking forward, whether
- 00:02:37 And for me, this state visit into summit are a unique compon
- 00:03:31 I'd say it's politically a very big issue for Kier Starmmer,
- 00:04:02 So Kier Starmmer under real political pressure at home, seek
- 00:04:28 France could then transfer an asylum, seeker, with connectio
- 00:04:51 So he said it's a shared problem and they are seeking soluti
- 00:05:21 President Macron and his starmer and others, due at that Ban

- 00:05:53 Today has been more focused on the politics.
- 00:06:16 Ben Chou from BBC Verify has been looking into whether illeg
- 00:06:40 So why do asylum seekers want to come to the UK?
- 00:07:06 So is this supported by the evidence?
- 00:07:31 And lower than the average of 31 European countries than aro
- 00:07:54 And when it comes to pull factors for asylum seekers, the pi
- 00:08:16 When it comes to overall numbers of asylum seekers, the migr
- 00:08:45 And they are higher in absolute numbers in those countries t
- 00:09:08 Thanks for being with us.
- 00:09:40 And is there evidence that increased enforcement or deterren
- 00:10:10 Those measures haven't had the desired effect in large part
- 00:10:46 And other examples from other parts of the world that have b
- 00:11:15 And in the short run, a lot of those cases we saw the increa
- 00:11:41 It's very difficult to pinpoint the exact reasons.
- 00:12:22 And there is evidence from the French coast that migrants ar
- 00:12:45 Police Scotland have confirmed they're preparing for a poten
- 00:13:11 This is the BBC World Today on BBC News.
- 00:14:40 The airlines follow the drone's flight paths crossing across
- 00:15:00 Yes, they continue to break records with the number of drone
- 00:15:29 We know that an airbase near Lutzk was among the principle t
- 00:15:52 So for President Zelensky, all of this proved two things, re
- 00:16:17 It seemed as though everything was being suspended, includin
- 00:16:40 Paul Adams in Kiev.
- 00:17:00 Well, to take the second question first, as far as we can te
- 00:17:27 This is endemic to this administration, this kind of disorga
- 00:17:50 And so this may be a temporary change in direction.
- 00:18:18 The Ukrainians are fighting the war that a lot of those weap
- 00:18:49 So the president actually has a lot of options with a lot of
- 00:19:11 You know, president Trump really is a strong believer in wat
- 00:19:33 We're in favor of watching a lot of television here in the B
- 00:19:54 He murdered three young girls and injured eight other childr
- 00:20:15 South Port is a family town, a place to spend and a delic ch
- 00:20:40 She described the injured little girl escaping, only to be p
- 00:21:03 She eventually falls and soon after is carried to safety.
- 00:21:28 And the little girl who sometimes hides under the dining roo
- 00:21:49 I just carry it with me.

- 00:22:10 Did his parents know?
  - 00:22:36 Judith Moritz with that report.
  - 00:23:00 I speak to Sydney Barge, who's the team manager at FernGP an
  - 00:23:20 He's one of those personalities in the paddock.
  - 00:23:41 There's eight drivers world championships, one six construct
  - 00:24:15 Not only do we have a common strategy, we have common tactic
  - 00:24:41 Everything else that you hear and are being briefed on is fa
  - 00:25:07 Mr. Prime Minister, is pushing out Palestinians to countries
  - 00:25:27 You're in New Zealand.
  - 00:25:50 What does that mean?
  - 00:25:58 That's what I mean.
  - 00:26:39 He said, now the Hino trooper in favor of pushing out anyone
  - 00:27:01 Donald Trump said earlier, again, responding to questions, t
- 

bilibili 00:00:14

① It's 7pm in London, this is the world today with me, Geitha Guramoofti.

伦敦时间晚上7点，我是吉塔·古拉穆菲，为您带来《今日世界》。

① In many of your macro agrees with Sir Keir's stammer that small boats crossing the channel is a shared problem, but can they find a workable solution?

许多人认同基尔·斯塔默爵士的观点，即穿越英吉利海峡的小船问题是共同难题，但他们能否找到可行解决方案？

① Russia launches the largest attack on Ukraine since its full-scale invasion firing hundreds of drones and missiles.

俄罗斯发动全面入侵以来最大规模袭击，向乌克兰发射数百架无人机和导弹。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:00:35

► The parents of some of the children who survived the South Port attack, due to appear at the public inquiry today, outlining the impact it's had on their families.

南港袭击事件中幸存儿童的父母今日出席公开调查，陈述事件对其家庭的影响。

► The scandal after the scandal claimed that thousands of people infected with contaminated blood are still waiting for compensation.

连环丑闻曝光后，数千名受污染血液感染的受害者仍在等待赔偿。

► So coming up on the world today, the ex-ex-boss Linda Yekoreno quits as chief of Elon Musk's social media site, with his AI assistant Groc also runs into trouble.

接下来在《今日世界》中，埃隆·马斯克社交媒体平台前高管琳达·叶科雷诺辞职，其AI助手Groc也陷入困境。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:01:06

► And England beat the Netherlands 4-0 at the women's Euros in Switzerland.

英格兰女足在瑞士举行的欧洲杯中以4-0击败荷兰队。

► Welcome to the world today, and our international news here at the BBC.

欢迎收看BBC《今日世界》国际新闻。

► So after all the pageantry of the state visiting, including dinner with King Charles, Sir Keir's stammer and Emmanuel Macron are getting down to the tough stuff today, trying to make real political progress.

在包括与查尔斯国王共进晚餐等国事访问礼仪结束后，基尔·斯塔默爵士与埃马纽埃尔·马克龙今日着手处理棘手事务，力求取得实质性政治进展。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:01:36

► While the pair met earlier at Downing Street, the UK has been pressing for tougher action from France on migrants crossing the channel in small boats.

双方此前在唐宁街会晤期间，英国一直敦促法国对乘小船穿越海峡的移民采取更强硬措施。

► And there are other issues too, such as trade and a peacekeeping mission to Ukraine in the event of any ceasefire with Russia.

其他议题还包括贸易问题，以及若与俄罗斯达成停火后向乌克兰派遣维和部队的可能性。

► At the start of today's meeting, both leaders were keen to stress they were on the same page.

今日会谈开始时，两国领导人均强调立场一致。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:01:55

► We're not just looking back, we're looking forward, whether it's on defence and security, whether it's on trade, whether it's on trade in economy, business opportunities, capabilities.

我们不仅回顾过去，更展望未来——无论是在防务安全、贸易、经济商业机遇还是能力建设方面。

► We think alike, we've worked together, and I feel this relationship has shrugged its evidence over the two natural countries.

我们理念相通，合作紧密，我认为这段关系已超越两国自然疆域的界限。

► We can feel clearly this close links we have in the French between all two countries, alternations and also, and it's built by the past, our past story, and as well what we did together, there was a past few months, I do believe especially on the Ukraine.

我们能清晰感受到法英两国间的紧密纽带，这种关系建立在共同历史基础上，特别是过去几个月我们在乌克兰问题上的合作。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:02:37

And for me, this state visit into summit are a unique component in this challenging times, to work together on Ukraine and without the important people, without this coalition of the willings, so VTC on the, so they're right after the summit, to build stronger mix and make big moves forward on defence, security, technology, economy.

对我而言，此次国事访问峰会是挑战时期的独特契机，让我们能在乌克兰问题上携手合作，凝聚意愿联盟，在峰会后就防务、安全、科技和经济领域强化协作并取得重大进展。

President Macron and his fellow leaders read out of the private meeting between the two leaders, said they had agreed tackling the threat of a regular migration and small boat crossings is a shared priority that requires shared solutions, and that the two leaders agreed on the need to go further and make progress on new and innovative solutions, including a new deterrent to break the business model of these gangs.

马克龙总统与其同僚宣读两国领导人闭门会议声明，称双方同意将常规移民和小船偷渡威胁作为需共同应对的优先事项，并承诺推进创新解决方案，包括建立新威慑机制瓦解偷渡团伙商业模式。

Well, I speak to our political correspondent Damien Grammatikas, who told us whether we're likely to see anything new agreed in the next couple of days.

接下来连线政治记者达米安·格拉马蒂卡斯，他将分析未来几天是否会有新协议达成。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:03:31

I'd say it's politically a very big issue for Kier Starmer, much less so for Emmanuel Macron, but Kier Starmer really wants progress on this.

这对基尔·斯塔默是重大政治议题，对马克龙则不然，但斯塔默迫切希望取得进展。

He, it's been deviled many governments, remember conservative governments talked about stopping the boats, they didn't manage to.

该问题困扰多届政府，保守党曾承诺“阻止偷渡船”却未能兑现。

► Kier Starmmer came to Paris a year ago talking about smashing the gangs, who were smuggling behind them, the smuggling gangs, and what's happened is that this year, the first six months, they've had, there's been a record number of crossings, 20,000 in the first six months, people arriving on small boats from France.

斯塔默一年前赴巴黎时誓言打击偷渡团伙，但今年前六个月创纪录的2万人乘小船从法国抵英。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:04:02

► So Kier Starmmer under real political pressure at home, seeking this greater co-operation from France.

斯塔默面临国内巨大政治压力，因而寻求法国更多合作。

► France has many issues on the table at this summit that are, it thinks are very important.

法国认为此次峰会的多项议题更为重要。

► Ukraine and security and defence all sorts of things.

包括乌克兰、安全与防务等各类问题。

► But on this one, what they've been talking about is a deal under which the UK could, for people who cross on small boats, send individuals back to France, and for everyone, the idea is taken back.

但关于移民问题，双方讨论的协议允许英国将乘小船抵英者遣返法国。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:04:28

► France could then transfer an asylum seeker, with connection to the UK here to be processed and possibly given asylum here.

法国则可将在英有亲属关系的寻求庇护者转至英国审理。

④ So the UK government's idea would be that this would show, if you cross on a boat, you might well be supposed to be sent back and try to lower the incentive then.

英国政府认为这将降低偷渡动机——乘船者可能被遣返。

④ France, I think, sees this, but Premier Macron understands the importance of the UK.

法国虽认同此点，但马克龙理解英国的重要性。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:04:51

④ So he said it's a shared problem and they are seeking solutions.

因此他称这是共同问题且正寻求解决方案。

④ He talked about having the best ever cooperation.

他提到双方正进行"史上最佳合作"。

④ So I think for the French side on the table are many bigger things, which is Ukraine, defence partnerships, tackling the security issues facing Europe, economic issues, that sort of thing.

对法国而言，乌克兰、防务合作、欧洲安全挑战及经济问题等更为重要。

④ Damien Gromatica, so there, let me just show you some of the latest pictures from the Guild Hall as the State Banquette, the city of London Banquette, is going to get underway very soon.

达米安·格罗马蒂卡报道至此。现在切换至伦敦市政厅国宴现场画面，宴会即将开始。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:05:21

▶ President Macron and his starmer and others, due at that Banquette, and this is all part of the ceremonial of a state visit, it's a three-day trip.

马克龙总统、斯塔默等人将出席宴会，这是为期三天国事访问的礼仪环节。

▶ There have been political discussions between both leaders today, focused on migration and Ukraine as we've been hearing, after that very lavish Banquette last night at Windsor.

继昨晚温莎城堡奢华宴会后，两国领导人今日就移民和乌克兰问题进行了政治磋商。

▶ And the whole visit started with a day of royal pageantry yesterday.

整个访问以昨日的王室礼仪活动拉开序幕。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:05:53

▶ Today has been more focused on the politics.

今日则更聚焦政治议题。

▶ And we're going to see this evening, a Banquette in the city of London.

今晚将举行伦敦金融城宴会。

▶ We will go back to that and keep an eye on it as the leaders arrive.

我们将持续关注领导人抵达情况。

▶ Well, as we've mentioned, one of the key issues the leaders face is the small boats crossing the channel from France to England.

如前所述，领导人面临的关键问题之一是从法国穿越海峡至英格兰的小船偷渡。

▶ The French government has suggested one of the key means of stopping them is to rein in the UK's informal economy.

法国政府提出遏制英国非正规经济是阻止偷渡的关键手段。

[Back to Top](#)

bilibili 00:06:16

▶ Ben Chou from BBC Verify has been looking into whether illegal work is a pull factor for those trying to make that hazardous journey.

BBC核查记者本·周正在调查非法工作是否为偷渡者的主要诱因。

▶ Dealing with the migrants arriving by small boats in the channel will be at the heart of the discussions between Kierstama and President Macron during the state visit this week.

处理乘小船穿越海峡的移民问题将是基尔斯塔默与马克龙总统本周国事访问的核心议题。

▶ The number of people claiming asylum in the UK, including those who arrived in small boats, hit a record high in 2024.

2024年英国庇护申请人数（含乘小船抵英者）创历史新高。

[Back to Top](#)

bilibili 00:06:40

▶ So why do asylum seekers want to come to the UK?

为何寻求庇护者选择英国？

▶ Well, the French government has claimed that the UK's informal economy, where tax isn't paid and people can be employed without legal status and proper documentation, is a structural pull factor and something that needs to be tackled by the UK government.

法国政府称英国非正规经济（不纳税、可非法雇佣）是结构性诱因，需英政府解决。

▶ The suggestion is that asylum seekers come to the UK because they believe they will be able to work in this shadow sector.

该观点认为寻求庇护者因预期能在影子经济工作而选择英国。

[Back to Top](#)

bilibili 00:07:06

► So is this supported by the evidence?

是否有证据支持？

► Well, estimating the size of the informal economy is not simple for obvious reasons.

因明显原因，估算非正规经济规模并不简单。

► Nevertheless, here's one recent study from researchers at the European Parliament, which suggests the size of the UK's was around 11% of the total economy in 2022, which was actually lower than the estimate for France of around 14%.

但欧洲议会研究显示，2022年英国非正规经济占比约11%，低于法国的14%。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:07:31

► And lower than the average of 31 European countries than around 17%.

也低于31个欧洲国家约17%的平均水平。

► Now, there might be opportunities for asylum seekers to illegally work in the UK shadow economy.

寻求庇护者或有机会在英国影子经济非法工作。

► And the government has accepted the need for more enforcement in this area.

政府已承认需加强该领域执法。

► Yet, this evidence, at least, doesn't suggest the UK is an outlier in the European context when it comes to the size of this sector.

但至少该证据未表明英国在此领域是欧洲异类。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:07:54

And when it comes to pull factors for asylum seekers, the picture is complex.

寻求庇护者的动机因素复杂。

But the migration observatory think tank says research suggests the English language and existing family connections are often most important.

移民观察站智库研究指出，英语环境和现有家庭联系通常最关键。

And in terms of access to benefits and rights to work legally, points out that the UK is more restrictive than many European countries.

在福利获取和合法工作权利方面，英国比多数欧洲国家更严格。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:08:16

When it comes to overall numbers of asylum seekers, the migration observatory also stresses the importance of push factors such as conflict and rising political instability in the countries from which the applicants are coming.

移民观察站强调，申请来源国的冲突和政治动荡等"推力因素"对庇护总量影响重大。

Now, it's worth also bearing in mind that asylum applications have risen sharply in recent years, not just in the UK, but right across Europe.

需注意近年来庇护申请激增现象遍及全欧，不仅限于英国。

Claims are up in countries like France, Germany, Spain and Italy.

法国、德国、西班牙和意大利的申请量均上升。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:08:45

► And they are higher in absolute numbers in those countries than the number of claims submitted in the UK.

这些国家的绝对申请量均高于英国。

► That points to the greater importance of common international push factors relative to the UK economy-specific pull factors when it comes to what's been driving UK asylum claims.

这表明国际共同推力因素比英国经济特有拉力因素对庇护申请的影响更大。

► Ben Chiu, well, I'm Drina Bipiniak-Kubis from the Migration Observatory at Oxford University.

本周报道至此。接下来连线牛津大学移民观察站的德里娜·比皮尼雅克-库比斯。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:09:08

► Thanks for being with us.

感谢参与。

► In terms of the actual numbers, first of all, of crossings, are they reliable because we have seen this very big rise?

关于偷渡实际数字——鉴于大幅增长——其可靠性如何？

► Yes.

可靠。

► So, in general, we believe that the numbers that we're seeing from the government are fairly reliable.

我们认为政府公布的数据总体可信。

► One big reason for that is the vast majority of people who come by small boats to the UK end up applying for asylum here so they have a strong incentive to reveal themselves to the

authorities in order to do so.

主因是绝大多数乘小船抵英者最终申请庇护，因此有强烈动机向当局申报。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:09:40

► And is there evidence that increased enforcement or deterrence at the French coast can cut crossings?

加强法国海岸执法或威慑能否减少偷渡？

► It depends about the exact measures that we're talking about.

取决于具体措施。

► Of course, in the last year, we've seen enforcement measures being ramped up in terms of cooperation with the French police trying to disrupt supply chain of boats to the French coast, but also just generally patrols on French beaches trying to prevent crossings.

过去一年执法措施已加强，包括与法国警方合作切断船只供应链及加强海滩巡逻。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:10:10

► Those measures haven't had the desired effect in large part because smuggling gangs have been fairly adept at responding to these challenges and changing their strategy.

但效果有限，因偷渡团伙善于调整策略应对挑战。

► Now, it is very important to see whether the new measures discussed with the French government that we might see an announcement on tomorrow, especially boat pullbacks within 300 meters of the French coast.

关键在于明日可能宣布的与法国政府商定的新措施——特别是法方海岸300米内船只遣返政策。

▶ Those kinds of physical measures to stop roads from leaving in theory could have an effect although the devil will be in the details when it comes to implementation.

此类实体拦截措施理论上有效，但实施细节决定成败。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:10:46

▶ And other examples from other parts of the world that have been successful.

全球其他地区有成功先例。

▶ There are several examples where at least in the short-range physical enforcement led to a decrease in irregular arrivals.

至少短期内，实体执法曾导致非常规入境减少。

▶ There is a case in Australia back in the 2010s where both pushbacks in that case led to a decrease in arrivals, but also the EU has been trying in recent years to sign agreements with countries around them in the Iranian-like Turkey, like Libya.

如2010年代澳大利亚的遣返政策，以及近年欧盟与土耳其、利比亚等周边国家的协议。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:11:15

▶ And in the short run, a lot of those cases we saw the increase in arrivals.

短期来看，许多案例中入境人数确实下降。

▶ The real challenge though is how gangs respond to these measures and whether we see a diversion towards other routes and other ways of getting here to the UK.

真正挑战在于偷渡团伙如何应对，以及是否转向其他赴英路线。

► And what are the reasons that we know for the huge numbers coming to the UK, given people coming from France?

从法国出发的偷渡者激增原因何在？

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:11:41

► It's very difficult to pinpoint the exact reasons.

难以确定具体原因。

► There's the underlying push factors, instability and conflict in countries of origin.

根本推力因素包括来源国动荡与冲突。

► There's the issue of family ties in the UK and just generally the full of the UK as an English-speaking country that it tends to be seen as fairly welcoming to refugees.

家庭纽带、英语环境及英国对难民相对友好的声誉也有影响。

► And another factor that may have played the role is Brexit in terms of the UK's departure from the so-called Dublin system before that asylum seekers in theory could be sent back to the country of first arrival within the EU.

脱欧也是因素——英国退出《都柏林公约》后，理论上无法将寻求庇护者遣返其欧盟首入国。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:12:22

► And there is evidence from the French coast that migrants are aware that they can't be sent back from the UK under this system.

有证据显示法国海岸的移民知晓此政策。

► And it may have played the role as an additional full factor into the UK.

这可能成为选择英国的附加拉力因素。

► You can hear Cubist.

你能听到立体派的声音。

► Thank you very much indeed for your time.

非常感谢您的时间。

► Well, as President Macron continues his visit to the UK, police in Scotland are preparing for another major arrival.

马克龙总统继续访英之际，苏格兰警方正为另一位重要人物的到来做准备。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:12:45

► Police Scotland have confirmed they're preparing for a potential visit by President Trump later this month.

苏格兰警方证实，他们正在为特朗普总统本月晚些时候可能的访问做准备。

► He's expected to visit his new golf course in Aberdeenshire when it opens.

他预计将在其位于阿伯丁郡的新高尔夫球场开业时前往参观。

► And we're just showing you pictures there.

我们正在向您展示相关画面。

► As you can see of the ceremonial part of the Macron visit, there's a Guildhall banquet to do and we will show you the arrivals of that when the leaders are there around the world and across the UK.

如您所见马克龙访问的仪式部分，市政厅宴会即将举行，我们将在各国领导人抵达时向您展示现场情况。

[Back to Top](#)

bilibili 00:13:11

▶ This is the BBC World Today on BBC News.

这里是BBC新闻频道的《今日世界》。

▶ Now, Ukraine's Air Force says Russia attacked the country overnight with more than 740 drones and missiles in the heaviest single bombardment of the war.

乌克兰空军表示，俄罗斯一夜之间动用740多架无人机和导弹袭击该国，这是战争爆发以来最猛烈的单次轰炸。

▶ This map gives a sense of the sheer numbers and the scale of the attack.

这张地图显示了袭击的庞大数量和规模。

▶ It was published by the United Twenty-Four Media.

该地图由联合二十四媒体发布。

[Back to Top](#)

bilibili 00:14:40

▶ The airlines follow the drone's flight paths crossing across the whole country.

航线显示无人机飞行路径贯穿乌克兰全境。

▶ Well, the prime focus of the attack was the North-Western city of Lutzk, which is the transit hub for military and humanitarian aid coming from Poland.

袭击的主要目标是西北部城市卢茨克，这里是来自波兰的军事和人道主义援助的中转枢纽。

▶ Our diplomatic correspondent Paul Adams is in Kiev.

本台外交记者保罗·亚当斯正在基辅。

▶ For all the numbers involved, this was a fairly typical Russian attack.

尽管规模庞大，这次袭击仍是俄罗斯的典型战术。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:15:00

► Yes, they continue to break records with the number of drones being used, wave upon wave of drones flying all across the country.

他们不断刷新无人机使用数量的记录，一波又一波的无人机在全国范围内飞行。

► Most of them in the direction of Lutzk in the far west.

其中大部分飞往最西部的卢茨克方向。

► Now, many of those drones are explosive.

许多无人机携带爆炸物。

► Others are dummies designed to overwhelm and confuse Ukraine's air defence system, paving the way for cruise missiles and ballistic missiles, which are the weapons that really do the most damage.

其他则是诱饵，旨在压垮和迷惑乌克兰防空系统，为真正造成重大伤害的巡航导弹和弹道导弹开路。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:15:29

► We know that an airbase near Lutzk was among the principle targets.

我们知道卢茨克附近的空军基地是主要目标之一。

► We're not told much about what was damaged there.

关于该基地受损情况披露甚少。

► That is pretty much a state secret, but we know that that's an important logistics base and also probably a base where the Ukrainian Air Force flies some of its jets, possibly

including Western supplied F-16s.

这基本属于国家机密，但我们知道这是重要后勤基地，可能也是乌空军部分战机（包括西方提供的F-16）的起降基地。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:15:52

► So for President Zelensky, all of this proved two things, really.

对泽连斯基总统而言，这一切证实了两点。

► One, that for all the talk of a ceasefire, Vladimir Putin is still, frankly, not interested in anything like that.

其一，尽管停火呼声不断，但普京显然对此毫无兴趣。

► And two, the emphasis once again on the need that Ukraine has for more air defence systems.

其二，乌克兰亟需更多防空系统的问题再次凸显。

► And on that front, I think the Ukrainians are feeling slightly more positive this week.

这方面，乌克兰人本周略显乐观。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:16:17

► It seemed as though everything was being suspended, including crucially, the interceptor missiles for the Patriot air defence system.

此前一切似乎都被搁置，包括关键的"爱国者"防空系统拦截导弹。

► Now, we think that those are coming.

现在我们认为这些援助即将到位。

④ That, on top of the fact that Donald Trump seems increasingly impatient with Vladimir Putin is making the Ukrainians at the moment feel just a little bit more confident.

加之特朗普对普京日益失去耐心，乌克兰人此刻信心略有增强。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:16:40

④ Paul Adams in Kiev.

保罗·亚当斯在基辅报道。

④ Well, I'm drawn by Tom Nicholstoff, right at the Atlantic, and Professor Emeritus of National Security Affairs of the U.S. Naval War College.

我是汤姆·尼科尔索夫，《大西洋月刊》撰稿人，美国海军战争学院国家安全事务荣誉教授。

④ Thanks for being with us.

感谢参与节目。

④ Is Donald Trump changing his position?

特朗普正在改变立场吗？

④ And do we know whether Pete Hexeth, the defence secretary, made that decision on cutting support for Ukraine unilaterally or was it cleared by the White House?

国防部长皮特·赫克瑟削减对乌援助的决定是单方面行动，还是经过白宫批准？

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:17:00

Well, to take the second question first, as far as we can tell, at least from reporting, Hexeth made the decision to pause those shipments on the advice of one of his undersecretaries.

先回答第二个问题，据现有报道，赫克瑟是在某位副手建议下做出暂停军援决定。

And so there's kind of a bit of chaos over at the Pentagon, because Hexeth doesn't really have a functioning chief of staff.

五角大楼因此陷入混乱，因为赫克瑟没有真正运作的幕僚长。

He has no one leasing with the White House or the State Department.

他缺乏与白宫或国务院的联络人。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:17:27

This is endemic to this administration, this kind of disorganization.

这种混乱是本届政府的通病。

On whether Trump's actually changed his mind, it's very hard to say Trump doesn't really conceive of things beyond his own personal interest.

关于特朗普是否真的改变主意，很难说——他通常只考虑个人利益。

And he may be changing his tune for the time being, because Putin has humiliated him.

当前改变态度可能是因为普京让他难堪。

And one thing the president doesn't like is to have people in bars some or humiliate him.

这位总统最讨厌被人轻视或羞辱。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:17:50

► And so this may be a temporary change in direction.

因此这可能只是暂时转向。

► But for me, for those of us who are more skeptical, we'll believe it when we see the weapons actually get to Ukraine.

但对包括我在内的怀疑者而言，只有看到武器真正运抵乌克兰才会相信。

► Like, what are Donald Trump's options if he does choose to change direction?

如果特朗普确实转向，他有哪些选项？

► Well, the United States has plenty of weapons, including your defense weapons and artillery and other systems that we don't really need outside of Europe.

美国拥有大量武器，包括防御武器、火炮等在欧洲以外并不急需的系统。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:18:18

► The Ukrainians are fighting the war that a lot of those weapons were designed for.

乌克兰人正在进行的战争正是这些武器的设计用途。

► The halt that the Pentagon was based on an evaluation that turned out to be erroneous, that these weapons should be hoarded and somehow sent to the Pacific theater in the event of a conflict with China.

五角大楼暂停援助的依据是错误评估——这些武器应囤积以备与中国在太平洋冲突时使用。

► But even a report by the American joint staff made it clear that that just wasn't very good reasoning and that the defense department just was just wrong on this and that we can send those weapons to Ukraine.

但美军参谋长联席会议的报告明确指出这种逻辑站不住脚，国防部判断错误，这些武器可以援乌。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:18:49

► So the president actually has a lot of options with a lot of systems at that point.

因此总统实际上有很多武器系统可供选择。

► And how secure is Pete Hegseth in his post given all the criticism of him?

面对诸多批评，皮特·赫格瑟的职位是否稳固？

► The president doesn't like to fire people if he thinks it's going to give a win to his political enemies or to the media.

若认为解雇会让政敌或媒体得利，总统通常不会开除人。

► So for the time being, he seems to like Hegseth personally.

目前他个人似乎喜欢赫格瑟。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:19:11

► You know, president Trump really is a strong believer in watching a lot of television.

要知道特朗普非常热衷看电视。

► And that's where he found Hegseth.

他正是通过电视相中赫格瑟。

► And so for the time being, it seems like Hegseth job is secure.

因此目前赫格瑟的职位看似稳固。

► But that's been true of a lot of Trump appointees right up until the day the job wasn't secure.

但许多特朗普任命者都是如此——直到突然被解职那天。

► So there's really no way to tell, but it doesn't seem like in like Hegseth's in any danger at the moment.

所以难以断言，但赫格瑟目前似乎没有危险。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:19:33

► We're in favor of watching a lot of television here in the BBC Newsroom.

BBC新闻部也赞成多看电视。

► Tom Nichols, thank you so much for your time.

汤姆·尼科尔斯，非常感谢您的时间。

► Great to speak to you.

很高兴与您交谈。

► Very grateful.

非常感谢。

► Now here in the UK, the public inquiry into the South Port and Life Attack last summer has been hearing harrowing evidence from families whose children survived the attacks by Axel Rudekebana.

目前英国正在就去年夏天南港持刀袭击事件展开公开调查，幸存儿童家属提供了令人心碎的证词。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:19:54

► He murdered three young girls and injured eight other children and two teachers.

凶手阿克塞尔·鲁德克巴纳杀害三名女童，并致八名儿童和两名教师受伤。

► The mother of one girl who survived after being stabbed dozens of times says her daughter no longer believes the world is safe.

一名身中数十刀幸存女童的母亲表示，女儿不再相信世界是安全的。

► Well, the parents who have spoken out and is report by Judith Moritz have asked to remain anonymous and just to warn you, there are some distressing details.

朱迪思·莫里茨报道中发声的家长要求匿名，并提醒报道包含令人痛苦的细节。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:20:15

► South Port is a family town, a place to spend and a delicate childhood by the sea.

南港本是海滨家庭小镇，适合度过美好童年。

► But now there are children here in trauma, living with the legacy of last year when a teenager with a knife burst into their dance class.

但如今这里的孩子带着心理创伤生活——去年一名持刀青少年闯入他们的舞蹈课。

► Their parents have been telling their stories.

家长们正在讲述他们的故事。

► One mum spoke about how her daughter had saved herself, the CCTV of it happening.

一位母亲讲述女儿如何自救，监控录像记录了过程。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:20:40

► She described the injured little girl escaping, only to be pulled back inside by the attacker.

她描述受伤的小女孩逃脱后又被袭击者拽回。

► She said, in a flash of struggle she's gone again.

她说在一阵挣扎后女儿再次消失。

► For 11 seconds she's out of sight and then there she is again.

11秒不见踪影后，她再次出现。

► She stood up after enduring another attack of more than 20 stab wounds to her back and shoulders.

她在背部和肩部又遭20多刀后站了起来。

► She stumbles outside to the windows reaching for help.

她跌跌撞撞走向窗外求救。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:21:03

► She eventually falls and soon after is carried to safety.

最终倒下后被迅速救离。

► Three children were murdered, another eight were stabbed, 15 more escaped but are now coping with serious psychological injury.

三名儿童遇害，八名被刺伤，十五名逃脱但遭受严重心理创伤。

► We heard about a nine-year-old who permanently looks over her shoulder, scanning for danger.

我们听说一名九岁女孩总在回头张望提防危险。

► A seven-year-old who's so hyper-vigilant she can't go for a simple day out without extensive safety planning.

七岁女孩过度警觉，没有周密安全计划就不敢外出。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:21:28

► And the little girl who sometimes hides under the dining room table instead of going to school.

还有小女孩有时躲在餐桌下不去上学。

► The impact hasn't just been on the children but their whole family is too.

受影响的不只是孩子，还有整个家庭。

► One mum said of her daughter, she needs us to guarantee her safety in a world where we can't.

一位母亲说女儿"需要我们在这个无法保证安全的世界里给她安全感"。

► It's like sucking out poison.

这就像吸出毒药。

► I don't know where to put all the poison at the moment.

我不知道现在该把毒药放在哪里。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:21:49

► I just carry it with me.

我只能随身携带。

► I'm sporting and caring for a survivor of this sort of attack is relentless, exhausting, constantly retraumatising and incredibly lonely.

照顾这类袭击的幸存者令人精疲力尽，不断重现创伤且极度孤独。

④ One mum told the inquiry her daughter had been asking about the attacker.

一位母亲向调查组陈述女儿追问凶手的情况。

④ Did he have friends where people look kind to him?

"他有朋友吗？人们对他的友善吗？"

④ She'd asked, how did he get the knife?

她问"他怎么拿到刀的？"

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:22:10

④ Did his parents know?

"他父母知道吗？"

④ Why was he not stopped?

"为什么没人阻止他？"

④ She said I'm left to parent her through questions with impossibly difficult answers.

她说自己不得不面对这些无法回答的问题来养育女儿。

④ She has every right to ask these questions.

孩子完全有权提出这些问题。

④ The inquiry must answer them.

调查必须给出答案。

④ The parents spoke of their children as heroic and inspirational but living a new reality.

家长们称孩子们英勇感人，但活在新的现实中。

► My daughter may be a survivor of this attack, one said, but she's still trying to survive every single day.

一位家长说：“女儿虽是袭击幸存者，但仍在每日挣扎求生。”

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:22:36

► Judith Moritz with that report.

朱迪思·莫里茨报道。

► The Formula One team Red Bull has sat at Christian Horner as team principal.

F1红牛车队已解除克里斯蒂安·霍纳车队领队职务。

► The 51-year-old's dismissal comes 17 months after he was accused by a female colleague of inappropriate behaviour.

这位51岁的高管在被女同事指控行为不端17个月后遭解雇。

► He was twice cleared of the claims by the team's parent company.

车队母公司曾两次澄清这些指控。

► Christian Horner has been Red Bull's only team principal since its first Formula One season in 2005.

霍纳是红牛自2005年参加F1以来唯一的车队领队。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:23:00

► I speak to Sydney Barge, who's the team manager at FernGP and presenter of the Sector One Motorsport podcast.

我采访了FernGP车队经理兼《一号弯》赛车播客主持人西德尼·巴奇。

① Sydney told me how big a deal this move is.

西德尼告诉我此举的重要性。

① Christian Horner has been with Red Bull racing since they joined the sport since the team's inception.

克里斯蒂安·霍纳自红牛车队成立参赛以来一直任职。

① For him now to be leaving with immediate effect, it is a massive deal.

他立即离职影响重大。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:23:20

① He's one of those personalities in the paddock.

他是围场内的标志性人物。

① Everyone knows you either love him, you either hate him, but him leaving the team, this is going to be something we're talking about a lot this season.

众人对他或爱或恨，但他的离任将成为本赛季热议话题。

① And why was he important to Red Bull's success?

为何他对红牛成功至关重要？

① Well he's been their leader since their inception like I said.

如我所言，他自车队成立就是领导者。

① So every single win that team has seen, there's 124 of them, that has been led by him.

车队124场胜利都由他带领取得。

[Back to Top](#)

bilibili 00:23:41

► There's eight drivers world championships, one six constructors championships.

包括8个车手总冠军和6个车队总冠军。

► And the various reports have come out.

各类报道已经出炉。

► The US. President Trump and I have a comment.

美国总统特朗普和我有声明。

► I'll let you to release our hostages.

我将让你们释放人质。

► We want to end Hamas rule in Gaza.

我们要终结哈马斯在加沙的统治。

► We want to make sure that Gaza does not pose a threat to Israel anymore.

我们要确保加沙不再威胁以色列。

► In pursuing this common goal, we have a common strategy.

为实现共同目标，我们有共同战略。

[Back to Top](#)

bilibili 00:24:15

► Not only do we have a common strategy, we have common tactics.

不仅有共同战略，还有共同战术。

► This doesn't involve pressure, it doesn't involve coercion, it involves full coordination.

不施压不胁迫，而是充分协调。

► As President Trump wants to deal, but not at any price.

特朗普总统愿谈判，但不会不惜代价。

► I want to deal, but not at any price.

我想谈判，但不会不惜代价。

► Israel has security requirements and other requirements, and we're working together to try to achieve one.

以色列有安全等要求，我们正共同努力实现。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:24:41

► Everything else that you hear and are being briefed on is far.

你们听闻的其他内容都不准确。

► It's about as accurate as the reports that you had before, before the Iran War, about the great tension between us, about the great disagreements between us.

这与你们在伊朗战争之前所获得的关于我们之间巨大紧张和分歧的报道一样准确。

► And I say, when will there be a war?

我说，什么时候会有一场战争？

► I don't know, not important.

我不知道，这不重要。

► We'll continue.

我们会继续。

► We'll pursue this, and I hope with trending success.

我们将追求这一点，并希望取得逐步成功。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:25:07

① Mr. Prime Minister, is pushing out Palestinians to countries where they have no connection to going to make Israel safer in the long run?

总理先生，将巴勒斯坦人驱逐到与他们毫无关联的国家，长远来看会让以色列更安全吗？

① We're not pushing out anyone.

我们没有驱逐任何人。

① And I don't think that's President Trump's suggestion.

我也不认为这是特朗普总统的建议。

① This suggestion was given then a choice.

这个建议当时提供了一个选择。

① You have a choice.

你们有选择权。

① Where do you live?

你住在哪里？

① I don't know.

我不知道。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:25:27

① You're in New Zealand.

你在新西兰。

④ Are you in the American citizen?

你是美国公民吗？

④ Yes.

是的。

④ You think you have a right to go to another country if you want to seek to visit?

你认为如果你想访问另一个国家，你有权去吗？

④ But the Palestinians should have that right.

但巴勒斯坦人也应该拥有这一权利。

④ It's called the freedom of choice, and nothing more than.

这叫做选择自由，仅此而已。

④ No coercion, no forceful dislocation.

没有胁迫，没有强制迁移。

④ If people want to leave Gaza, they should have the right to do so, and not be held at the point of a gun or humiliation to keep them inside.

如果人们想离开加沙，他们应该有权这样做，而不是被枪口和羞辱强迫留下。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:25:50

④ What does that mean?

这是什么意思？

④ It's not so.

不是这样的。

► Yeah.

是的。

► That's what I mean.

这就是我的意思。

► Great.

很好。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:25:58

► That's what I mean.

这就是我的意思。

► The statement in Hebrew, please.

请用希伯来语重复声明。

► Yes.

好的。

► The statement in Hebrew, please.

请用希伯来语重复声明。

▶ Yeah.

好的。

▶ I think all of you, the people who are going to be in the same country, who are going to be in the same town.

我认为你们所有人，那些将生活在同一个国家、同一个城镇的人。

▶ But you mean it in Yahoo, just speaking there as he meets US senators, saying Israel and the US do not want to deal with any price, reports of tensions between him and the US were folly and false, and asked about whether pushing out Palestinians from the Gaza Strip would make Israel any safer.

但你在雅虎上提到，他在会见美国参议员时表示，以色列和美国不愿付出任何代价，关于他与美国之间紧张的报道是愚蠢和虚假的，并就被问及将巴勒斯坦人驱逐出加沙地带是否会让以色列更安全。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:26:39

▶ He said, now the Hino trooper in favor of pushing out anyone.

他说，现在Hino部队支持驱逐任何人。

▶ This was about the freedom of Palestinians not to be held at gunpoint by Hamas to stay in Gaza.

这是关于巴勒斯坦人不应被哈马斯用枪指着强迫留在加沙的自由。

▶ They should be free to leave.

他们应有权自由离开。

▶ And this was not about coercion.

这不是关于胁迫。

▶ And he is continuing to take questions there.

他正在那里继续回答问题。

④ He is on a visit to the US, as we've seen this week.

他正在访问美国，正如我们本周所见。

[Back to Top](#)

---

bilibili 00:27:01

④ Donald Trump said earlier, again, responding to questions, that there is a chance this week or next of a Gaza ceasefire would obviously nothing go out to.

特朗普早些时候再次回应提问时表示，本周或下周有可能达成加沙停火，但显然没有保证。

④ Benjamin Nutt and Yahu are just making his way there as he meets US senators, facing a lot of questions on his visit to the US with Donald Trump also saying that a ceasefire is possible this week or next, but nothing assured of course as.

本杰明·内塔尼亚胡正在会见美国参议员，面临许多关于他访美的问题，特朗普也表示停火可能在本周或下周实现，但当然没有保证。

[Back to Top](#)

---

